

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース

平成30年6月号

ポルトガル語版



1º junho de 2018
Nº 118

Festival da flor de Íris (Hana Shōbu Matsuri) (花しょうぶまつり)



Hana Shōbu Matsuri Jikkō linkai (TEL: 0595-82-7111)

A íris é a flor da Cidade de Kameyama e também é uma flor tradicional japonesa. No Parque de Kameyama estão plantadas 12.000 íris, cerca de 100 espécies diferentes. É o maior Jardim de flor de Íris da província de Mie.

O Festival da flor de Íris é realizado no início de junho, quando as flores estão em plena floração. Haverá orientações sobre o cultivo e vendas da flor de íris, concursos de fotografia, cerimônia do chá e barracas de comidas típicas. Venham todos participar!

Data e hora: 10 de junho (dom), das 10h às 15h. (Será realizado mesmo com chuva)

Local: Jardim da flor de Íris, no Parque de Kameyama (Kameyama Kōen Shōbu En)

Sobre o Subsídio Infantil (児童手当について)

Shiminka (TEL: 0595-84-5005)

● Vamos realizar o recadastramento

No dia 1º de junho (sex), enviamos o formulário para o recadastramento a todos os beneficiários. Após conferir e anexar os documentos necessários, entregar na Prefeitura de Kameyama até o final de junho. Caso não seja realizado o recadastramento o Subsídio será suspenso.

● O Subsídio Infantil será depositado

O Subsídio Infantil e o Benefício Excepcional dos meses de fevereiro até maio, **será depositado no dia 5 de junho** (ter).

Aplicação de flúor e exame odontológico gratuito (無料フッ素塗布・歯科検診・よろず歯科相談)

Chōju Kenkōka (TEL: 0595-84-3316)

Data: 7 de junho (qui), das 9h30 às 11h

Local: no AIAI e no Kenkō Zukuri Seki Center



Público alvo:

Aplicação de flúor: crianças até 6 anos

Exame e aconselhamento odontológico: todas as idades.

Levar surripa (apenas no Kenkō Zukuri Seki Center)

Inscrição para Residência Municipal (市営住宅入居者募集)

Toshi Seibika (0595-84-5038)



Nome da residência	Andar	Valor do aluguel	Endereço
Kashima Jūtaku G-9	3ºandar	De ¥18,300 à ¥35,900	Kitakashima-chō 9-301
(Nomura Danchi Jūtaku N-303)	3ºandar	De ¥10,700 à ¥21,000	Nomura 1 chōme 10-7 303

※ O valor do aluguel será calculado conforme a renda mensal da família.

※ As residências acima são para família com duas ou mais pessoas.

※(Nomura Jūtaku N-303) é para família de portador de deficiência, mãe solteira, idoso e outros.

Período de inscrição: 6 de junho (qua) à 15 de junho (sex).

※ Sobre a documentação e os requisitos necessários entre em contato pessoalmente no Setor Toshi Seibika.

※ Se não houver inscrição em uma das residências, será aberta nova inscrição, por ordem de chegada, após o sorteio. O dia do sorteio ainda não está definido.

Período para ingresso da moradia: Meado de agosto (previsão)

Local para inscrição: Toshi Seibika

População do município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,627 População estrangeira...1,898 (Proporção...3.8%)

*Segundo dados de maio de 2018



Brasileiros: 770

Chineses: 281

Vietnamitas: 236

Filipinos: 130

Bolivianos:

Indonésios: 86

Coreanos: 79

Peruanos: 65

Outros: 150

Inscrições abertas para o acampamento de verão (サマーキャンプ参加者募集)



Shōgai Gakushūka (TEL: 0595-84-5057)

Vamos cuidar para ter uma vida regrada e nos divertir experimentando diversas atividades com crianças de diferentes faixas etárias.

Data: Em agosto, do dia 21 (ter), às 9h30 até o dia 24 (sex), ao meio dia. (4 dias e 3 noites)

Local: Suzuka Toge Shizen no Ie

Público-alvo: alunos da 4ª à 6ª série do primário

Taxa: ¥ 4,500

Vagas: cerca de 30 crianças. Caso o número de inscritos seja maior será definido por sorteio.

Período para a Inscrição: do dia 25 de junho (seg) até o dia 6 de julho (sex)

Modo de inscrição: Diretamente no Shōgai Gakushūka, ou por telefone (TEL: 0595-84-5057)

Vamos evitar a intoxicação alimentar em casa! (食中毒を家庭で予防しましょう!)

Chōju Kenkōka (TEL: 0595-84-3316)

Com o aumento da temperatura, aumentam também os riscos da intoxicação alimentar. A intoxicação alimentar ocorre quando as bactérias e os vírus entram no nosso corpo através dos alimentos contaminados. Para evitar a intoxicação alimentar devemos tomar os seguintes cuidados:

Lavar bem as mãos

Vamos lavar bem as mãos com o sabonete porque o mais importante é eliminar os vírus e as bactérias. Antes e depois da preparação dos alimentos, antes das refeições e principalmente após usar o banheiro. Se necessário lavar as mãos 2 vezes para ser mais eficaz.

Lavar bem os utensílios de cozinha

A tábua de cozinha e a faca deverão ser lavadas após cada utilização, principalmente após o preparo de carnes cruas.

Cozinhar bem os alimentos

A alta temperatura mata a maioria dos vírus e das bactérias. Para que isso ocorra é necessário que o interior do alimento seja aquecido a 75 graus por mais de 1 minuto.



Vencimento do imposto de junho (6月の納税)

Vencimento (débito bancário): 2 de julho (seg)

1ª parcela do Imposto Municipal e Provincial

2ª parcela do Seguro de Assistência aos Idosos

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de junho (6月夜間・時間外・休日の応急診療)

ATENÇÃO: É um sistema de atendimento em caso de emergência.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center (☎0595-82-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111)**.

◎ Não esqueça de levar o cartão do seguro saúde, caderneta da ajuda de gastos médicos da criança, despesa da consulta, caderneta do remédio (ou levar o remédio que está tomando)

◎ Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.

◎ Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao **Mie Kodomo Iryō**.
TEL: #8000 ou 059-232-9955,
das 19h30 às 8h.

Em caso de emergência, disque 119



ATENDIMENTO NOTURNO

Consulta: das 19h às 22h
(Recepção: das 19h até às 21h30)

Dia	Instituição médica	Endereço	Tel (0595)
1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
5, 12, 19	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS e FERIADO

Consulta: das 13h às 19h30
(Recepção: até às 19h)

Dia	Instituição médica	Endereço	Tel (0595)
3 (dom)	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	82-0017
10 (dom)	Ochiai Shōnika Iin	Higashidai-chō	82-0121
17 (dom)	Kawaguchi Seikei Geka	Nomura 4 chōme	82-8721
24 (dom)	Tenjin Ganka Iin	Tenjin 2 chōme	83-1195

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil (Machi Zukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎0595-84-5008

Em caso de dúvidas, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

問い合わせ先: 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)